

- a) overenskomst af 27. juli 1950 om social sikring for flodskippere på fartøjer i sejlads på Rhinen, som ændret den 13. februar 1961;
- b) den europæiske konvention af 9. juli 1956 om social sikring for lønmodtagere beskæftiget ved international transport;
- c) de i bilag II opførte overenskomster om social sikring.

#### Artikel 8

##### *Afslutning af overenskomster mellem medlemsstaterne*

1. To eller flere medlemsstater kan, såfremt der måtte være behov herfor, afslutte overenskomster med hinanden på grundlag af denne forordnings principper og ånd.

2. Enhver medlemsstat skal i overensstemmelse med artikel 96, stk. 1, afgive meddelelse om enhver overenskomst, som den i henhold til stk. 1 afslutter med en anden medlemsstat.

#### Artikel 9

##### *Adgang til frivillig forsikring og frivillig fortsat forsikring*

1. Bestemmelser i en medlemsstats lovgivning, der gør adgang til frivillig forsikring eller frivillig fortsat forsikring betinget af bopæl inden for den pågældende stats territorium, finder ikke anvendelse på lønmodtagere, der er omfattet af denne forordning og bosat inden for en anden medlemsstats territorium, forudsat at de på nogetsomhelst tidspunkt har været omfattet af den førstnævnte stats lovgivning.

2. Såfremt adgangen til frivillig forsikring eller frivillig fortsat forsikring efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, skal forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, i fornødent omfang medregnes, som om det drejede sig om forsikringsperioder, der var tilbagelagt efter den førstnævnte stats lovgivning.

#### Artikel 10

##### *Ophævelse af bopælsbestemmelser*

##### *Den tvungne forsikrings indvirkning på refusion af bidrag*

1. Kontantydelse ved invaliditet eller alderdom eller til efterladte, erstatning i anledning af arbejdsulykker eller erhvervs sygdomme samt ydelser ved dødsfald, hvortil der er erhvervet ret efter lovgivningen i en eller flere

medlemsstater, kan – medmindre andet er bestemt i denne forordning – ikke nedsættes, ændres, stilles i bero, inddrages eller beslaglægges som følge af, at den berettigede er bosat i en anden medlemsstat end den, hvori den institution, som det påhviler at udrede ydelsen, er beliggende.

Foranstående bestemmelse gælder ligeledes for kapitalbeløb, der i tilfælde af indgåelse af nyt ægteskab ydes en efterlevende ægtefælle, der var berettiget til efterladte pension eller overlevelseshærente.

2. Såfremt refusion af bidrag efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at den pågældende ikke længere er omfattet af en tvungen forsikring, anses denne betingelse ikke for opfyldt, så længe den pågældende som lønmodtager er omfattet af en tvungen forsikring i henhold til en anden medlemsstats lovgivning.

#### Artikel 11

##### *Regulering af ydelser*

De i en medlemsstats lovgivning fastsatte bestemmelser om regulering af ydelser finder anvendelse på ydelser, der under iagttagelse af bestemmelserne i denne forordning udbetales efter den nævnte lovgivning.

#### Artikel 12

##### *Forbud mod dobbelt ydelser*

1. Der kan ikke med hjemmel i denne forordning rejses eller opretholdes krav på flere ydelser af samme art vedrørende den samme forsikringsperiode efter en tvungen forsikring. Denne bestemmelse finder dog ikke anvendelse på ydelser ved invaliditet, alderdom, dødsfald (pensioner) eller erhvervs sygdom, der i medfør af bestemmelserne i artikel 41, artikel 43, stk. 2 og 3, artiklerne 46, 50 og 51 eller artikel 60, stk. 1, b), fastsættes af institutionerne i to eller flere medlemsstater.

2. Indeholder en medlemsstats lovgivning bestemmelser om, at en ydelse skal nedsættes, stilles i bero eller bortfalde, når modtageren samtidig får udbetalt andre sociale ydelser eller oppebærer andre indtægter, finder disse bestemmelser tillige anvendelse, hvor det drejer sig om ydelser, som den pågældende har opnået i henhold til en anden medlemsstats lovgivning, eller om indtægter, han har oppebåret inden for en anden medlemsstats territorium. Denne bestemmelse finder dog ikke an-